

**DOVRE 101 CBS/B**



[Ver más información online](#)

# Índice

<b>Introducción</b> .....	<b>3</b>
<b>Declaración de prestaciones</b> .....	<b>4</b>
<b>Seguridad</b> .....	<b>6</b>
<b>Condiciones de instalación</b> .....	<b>6</b>
Condiciones generales .....	6
Chimenea .....	6
Ventilación de la habitación .....	7
Suelo y paredes .....	8
Descripción del producto .....	8
<b>Instalación</b> .....	<b>9</b>
Preparación .....	9
Montar las patas .....	10
Montar el asa .....	10
Preparación de la conexión a la chimenea .....	10
Colocación e instalación .....	12
<b>Uso</b> .....	<b>12</b>
Primer uso .....	12
Combustible .....	12
Encendido .....	13
Alimentar con leña .....	13
Regulación del aire de combustión .....	14
Extinción del fuego .....	15
Eliminar la ceniza .....	15
Nieblas y brumas .....	15
Posibles problemas .....	15
<b>Mantenimiento</b> .....	<b>16</b>
Chimenea .....	16
Limpieza y mantenimiento periódico .....	16
Piezas de repuesto 101CBS .....	17
Opciones 101CBS .....	17
<b>Anexo 1: Especificaciones técnicas</b> .....	<b>18</b>
<b>Anexo 2: Medidas</b> .....	<b>19</b>
<b>Anexo 3: Distancia a materiales infla- mables</b> .....	<b>21</b>
<b>Anexo 4: Diagnóstico de problemas</b> .....	<b>23</b>
<b>Índice</b> .....	<b>24</b>

# Introducción

Estimado cliente:

con la compra de este aparato de calefacción DOVRE, usted ha adquirido un producto de calidad. Este producto forma parte de una nueva generación de aparatos de calefacción respetuosos con el medio ambiente y con un consumo de energía más eficiente. Estos aparatos hacen un uso óptimo tanto del calor por convección como del calor por irradiación.

- ▶ Su aparato DOVRE ha sido fabricado con los más modernos procesos de fabricación. En caso de avería en su aparato, puede enviar su reclamación al servicio técnico de DOVRE.
- ▶ El aparato no puede modificarse; utilice siempre componentes originales.
- ▶ El aparato está creado para el uso en viviendas. Debe conectarse de manera hermética a una chimenea que funcione correctamente.
- ▶ Le aconsejamos que la instalación de su aparato la realice un instalador certificado.
- ▶ DOVRE no se hace responsable de los problemas o daños originados por la instalación inadecuada de sus productos.
- ▶ Durante la instalación, tenga en cuenta los consejos de seguridad que se describen a continuación.

En este manual podrá leer cómo instalar, utilizar y mantener su aparato de calefacción DOVRE de manera segura. Si desea obtener más información o datos técnicos adicionales, o si tiene problemas con la instalación, póngase en contacto con su distribuidor.

© 2025 DOVRE NV

# Declaración de prestaciones

De conformidad con el reglamento de productos de construcción 305/2011

N.º 066-CPR-2025

**1. Código de identificación único del tipo de producto:**

101CBS

**2. Número de tipo, partida o serie, así como otro medio de identificación para el producto de construcción, tal y como se describe en el artículo 11, apartado 4:**

Número de serie único.

**3. Usos previstos del producto de construcción, de conformidad con la especificación técnica armonizada aplicable, tal y como haya determinado el fabricante:**

Estufa para combustible sólido sin producción de agua caliente según EN 13240.

**4. Nombre, nombre comercial registrado o marca comercial registrada y dirección de contacto del fabricante, tal y como se describe en el artículo 11, apartado 5:**

Dovre N.V., Nijverheidsstraat 18, B-2381 Weelde, Bélgica

**5. Siempre que sea aplicable, nombre y dirección de contacto del apoderado que desempeña las tareas indicadas en el artículo 12, apartado 2:**

-

**6. El sistema o los sistemas para la evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones del producto de construcción, mencionadas en el anexo V:**

Sistema 3

**7. En el caso de que la declaración de prestaciones esté relacionada con un producto de construcción sujeto a una norma armonizada:**

el organismo RRF designado, registrado con el número 1625, ha realizado con arreglo al sistema 3 un examen de tipo y ha proporcionado el informe de prueba n.º RRF - 1021 24 1071.

**8. En el caso de que la declaración de prestaciones esté relacionada con un producto de construcción para el que se ha emitido una evaluación técnica europea:**

-

## 9. Prestación declarada:

La norma armonizada		EN16510-1:2022, EN16510-2-1:2022		
Carga máxima de la chimenea		120	kg	
Designación de chimenea Tclass		T400G		
	Frente	800	mm	
	Atrás	400	mm	
	Lado	600	mm	
Distancias de seguridad	Abajo	211	mm	
	Arriba	750	mm	
	Radiación Abajo	0	mm	
	Radiación Lado	0	mm	
aislamiento protector (insert)			mm	SILCA
<b>Emisiones</b>		<b>Nominal</b>	<b>Parcial</b>	
Emisiones de CO (13% O <sub>2</sub> )		953		mg/Nm <sup>3</sup>
Emisiones de NOx (13% O <sub>2</sub> )		130		mg/Nm <sup>3</sup>
Emisiones de OGC(13% O <sub>2</sub> )		39		mg/Nm <sup>3</sup>
Emisión de partículas (13% O <sub>2</sub> )		20		mg/Nm <sup>3</sup>
Temperatura de gases residuales		237		°C
Tiro mínimo		12		Pa
Caudal másico de gases residuales		4,7		g/s
Capacidad		5		kW
Rendimiento		82		%
Consumo eléctrico		0	0	kW
Rendimiento estacional		72	%	
Energía-eficiencia-índice		108,9		
Energía-eficiencia-clase		A+		

## 10. Las prestaciones del producto descrito en los puntos 1 y 2 son conformes con las prestaciones declaradas en el punto 9.

Esta declaración de prestaciones se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante mencionado en el punto 4.



Tom Gehem  
CEO

05/11/2025 Weelde

En el marco de la mejora continua de nuestros productos, las especificaciones del aparato suministrado pueden variar de aquellas descritas en este manual, sin necesidad de previo aviso.

DOVRE N.V.

Nijverheidsstraat 18 Tel.: +32 (0) 14 65 91 91

B-2381 Weelde

Bélgica

Correo electrónico : info@dovre.be

## Seguridad

- ⚠ ¡Atención! Siga las instrucciones de seguridad del fabricante al pie de la letra.
- ⚠ Lea atentamente las instrucciones para la instalación, uso y mantenimiento del aparato antes de ponerlo en funcionamiento.
- ⚠ La instalación del aparato debe cumplir con todas las normativas y regulaciones vigentes en su país de residencia.
- ⚠ El aparato debe cumplir con todas las disposiciones locales y las disposiciones que tengan relación con normativas nacionales o europeas.
- ⚠ Haga instalar preferiblemente su aparato por un instalador certificado. Este podrá informarle de todas las disposiciones y normativas vigentes.
- ⚠ Este aparato se ha diseñado para fines de calefacción. ¡Todas las superficies del mismo, incluyendo el cristal y el tubo de conexión, pueden alcanzar temperaturas muy elevadas (más de 100 °C)! Para manipular el aparato cuando esté en funcionamiento, utilice una "mano fría" o guantes protectores contra el calor.
- ⚠ Asegúrese de que existe suficiente protección cuando haya niños, minusválidos, ancianos o animales cerca del aparato.
- ⚠ Se deben respetar estrictamente las distancias de seguridad hasta el material inflamable.
- ⚠ Evite colocar cortinas, prendas, ropa lavada u otros materiales inflamables sobre el aparato o en las cercanías del mismo.
- ⚠ Cuando el aparato esté en funcionamiento, no utilice sustancias inflamables o explosivas cerca del mismo.
- ⚠ Evite incendios en la chimenea haciéndola limpiar periódicamente. No deje la puerta abierta mientras el fuego esté encendido.
- ⚠ En caso de incendio en la chimenea: cierre las entradas de aire del aparato y llame a los bomberos.

- ⚠ En el caso de que el cristal de su aparato se haya roto o agrietado, deberá reemplazar el cristal antes de volver a utilizar el aparato.
- ⚠ No fuerce la puerta, evite que los niños tiren de la puerta cuando ésta esté abierta, no se apoye ni se siente nunca en la puerta cuando esté abierta ni ponga objetos pesados sobre ella.
- ⚠ Mantenga la habitación donde se coloque el aparato bien ventilada. Si la ventilación es insuficiente, la combustión no será completa, lo que podría liberar gases tóxicos en la habitación. Consulte la sección "Condiciones de instalación" para saber más sobre la necesidad de ventilación.

## Condiciones de instalación

### Condiciones generales

- ▶ El aparato debe conectarse a una chimenea en buen estado.
- ▶ Para realizar la conexión, consulte el anexo «Especificaciones técnicas».
- ▶ Infórmese en su departamento local de bomberos y / o en su compañía aseguradora sobre posibles requisitos y normativas.

### Chimenea

La chimenea es necesaria para:

- ▶ La evacuación de los gases inflamables, mediante el tiro natural.
  - i** El aire caliente que se encuentra en el interior de la chimenea es más ligero que el aire exterior. Esto provoca que el aire se eleve.
- ▶ La succión del aire, necesaria para la combustión del combustible dentro del aparato.

Una chimenea en mal estado puede ocasionar el retorno de los gases al abrir la puerta del aparato. Los daños producidos por el retorno de gases están excluidos de la garantía.



No conecte varios aparatos a la misma chimenea (por ejemplo, conectar además del aparato, una caldera de calefacción central), a menos que las normativas locales o nacionales así lo permitan. En el caso de dos conexiones, asegúrese de que la diferencia de altura entre las conexiones es de al menos 200 mm.

Su instalador podrá asesorarle sobre las normativas de seguridad de la chimenea. Consulte la Normativa Europea EN13384 para hacer un cálculo adecuado de la capacidad de su chimenea.

La chimenea debe cumplir con las siguientes **condiciones**:

- ▶ La chimenea debe estar fabricada con materiales ignífugos, preferentemente materiales cerámicos o acero inoxidable.
- ▶ La chimenea debe estar herméticamente cerrada y bien limpia, y debe asegurar un tiro suficiente.



Lo ideal es conseguir un tiro / presión mínima de 15 - 20 Pa durante una carga normal.

- ▶ La chimenea debe ser lo más vertical posible, desde el punto de salida del aparato. Las desviaciones y / o posibles tramos horizontales dificultan la evacuación de los gases inflamables, pudiendo originar acumulaciones de hollín.
- ▶ El interior del tubo no debe ser demasiado grande, para evitar que los gases inflamables se enfríen demasiado rápido y se reduzca la capacidad de tiro.
- ▶ Es aconsejable que la chimenea tenga el mismo diámetro que el cuello de conexión del aparato.

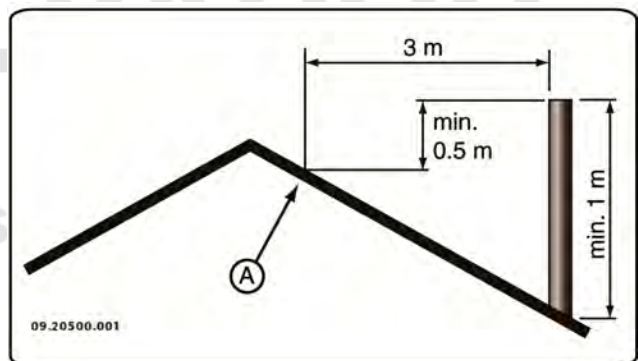


Para el diámetro nominal: consulte el anexo "Especificaciones técnicas". Cuando el conducto de humos está bien aislado, el diámetro puede ser algo más grande (como máximo el doble de la sección del cuello de conexión).

- ▶ La sección (superficie) del conducto de humos ha de ser constante en toda su longitud. Los ensanchamientos y (muy especialmente) los estrechamientos pueden obstaculizar la evacuación de los gases inflamables.
- ▶ Al aplicar la caperuza o sombrerete sobre la chimenea: evite que la caperuza estreche la

salida de la chimenea o que obstaculice la liberación de gases de combustión.

- ▶ La chimenea debe desembocar en una zona del tejado que no esté obstaculizada por edificios adyacentes, árboles cercanos u otros obstáculos.
- ▶ La parte de la chimenea situada fuera de la vivienda debe estar aislada.
- ▶ La chimenea debe tener una altura mínima de 4 metros.
- ▶ Puede seguir esta sencilla regla: 60 cm sobre la parte más alta del tejado.
- ▶ Si el caballete del tejado está situado a más de 3 metros de la salida de la chimenea: siga las medidas indicadas en la siguiente imagen. A = el punto más alto del tejado dentro de una distancia de 3 metros.



## Ventilación de la habitación

Para que la combustión sea adecuada, el aparato necesita aire (oxígeno). Este aire entra por las tomas de aire regulables y procede del espacio en el que está situado el aparato.



Si la ventilación es insuficiente, la combustión no será completa, lo que podría liberar gases tóxicos en la habitación.

Una regla sencilla es que la entrada de aire debe ser de 5,5 cm<sup>2</sup>/kW. Se necesita ventilación adicional en los siguientes casos:


- ▶ Cuando el aparato está en un espacio bien aislado.
- ▶ Cuando existe ventilación mecánica en el espacio, por ejemplo, un sistema de extracción de aire central o una campana extractora en una cocina abierta.


Para una ventilación adicional, puede instalar una rejilla de ventilación en el muro exterior.


Procure que otros aparatos de aire caliente (como secadoras, aparatos de calefacción o calefactores de baño) tengan su propio acceso de aire exterior, o que estén apagados mientras el aparato está funcionando.


## Suelo y paredes

El suelo sobre el cual se coloca el aparato debe tener una capacidad de carga suficiente. El peso del aparato se encuentra en el anexo "Especificaciones técnicas".


 Proteja los suelos inflamables instalando una placa ignífuga que los aislen de la radiación de calor. Consulte el anexo "Distancia a materiales inflamables".


 Retire los materiales inflamables como el linóleo, las alfombras, etc. de debajo de la placa ignífuga.


 Mantenga siempre una distancia de seguridad entre el aparato y materiales inflamables tales como paredes de madera y muebles.


 Tenga en cuenta que el tubo de conexión también irradia calor. Procure que haya siempre suficiente distancia o protección entre el tubo de conexión y los materiales inflamables.

La regla de tres para un tubo sencillo es dejar una distancia equivalente a tres veces el diámetro. En caso de que el tubo lleve un revestimiento protector, esta distancia puede reducirse a una vez el diámetro.

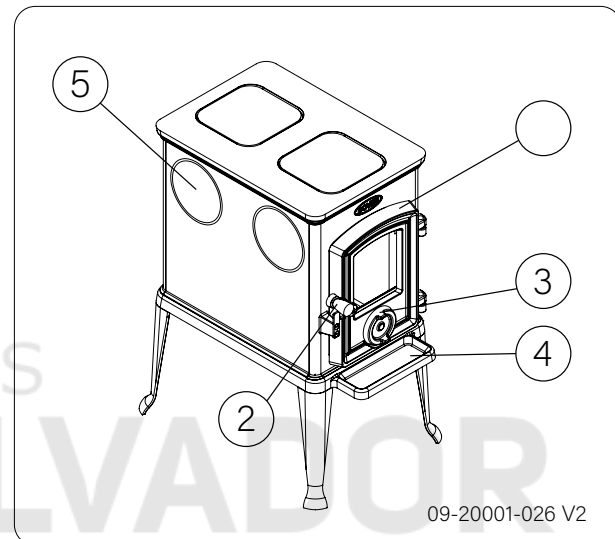
 Las alfombras deben colocarse a una distancia mínima de 80 cm del fuego.

 Proteja los suelos inflamables delante de la estufa instalando una placa protectora ignífuga para protegerlo contra la posible caída de cenizas. Dicha placa protectora debe cumplir con las regulaciones nacionales vigentes.

 Encontrará las medidas de la placa protectora ignífuga en el anexo "Distancia de materiales inflamables".

 Para más requisitos de seguridad contra incendios, consulte el anexo "Distancia de materiales inflamables".

## Descripción del producto



1. Puerta
2. Bloqueo
3. Portillo de regulación de aire
4. Colector de ceniza
5. Conexión del gas residual

## Características del aparato

- ▶ El aparato se puede conectar en el costado, en la parte posterior o en la parte superior a la chimenea. Para la conexión en la parte superior se requiere un cuello de conexión que se adquiere separadamente.
- ▶ >Para el aparato se puede suministrar una pieza con la indicación 200, que tiene la función de intercambiador de calor. Vea "Anexo 2: Medidas" para la medida de la pieza superior. A través de esta pieza, el aparato se puede conectar al costado o en la parte superior.

# Instalación

## Preparación

- ▶ Nada más recibir el aparato, compruebe que no tenga daños (por ejemplo, de transporte) y que no tenga defectos.

⚠ Si detecta daños (producidos en el transporte) o defectos en el aparato, no lo utilice y póngase en contacto con su distribuidor.

- ▶ Retire los elementos desmontables (las placas de vermiculita, el deflector de llama) del aparato antes de instalarlo.

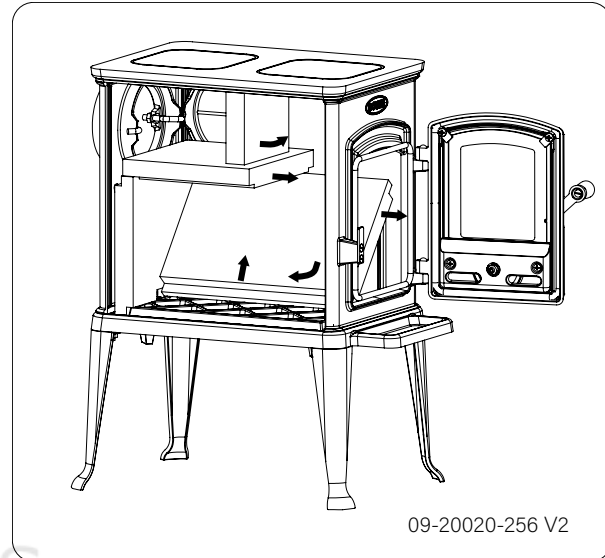
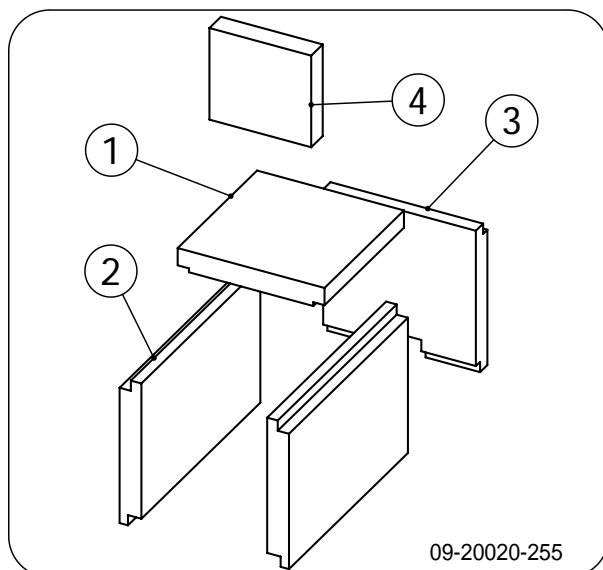
**i** Quitando estos componentes desmontables, le será más fácil manipular y mover el aparato sin dañarlo.

⚠ Fíjese en la posición original de estos elementos antes de retirarlos, para poder volver a colocarlos en la posición correcta.

## Retirar las placas refractarias

**i** Las placas de vermiculita tienen un peso muy ligero y en el momento de la compra tienen un color ocre. Estas placas aíslan la cámara de combustión del aparato, favoreciendo así la combustión. Las placas de hierro protegen la cámara de combustión y transmiten el calor al exterior.

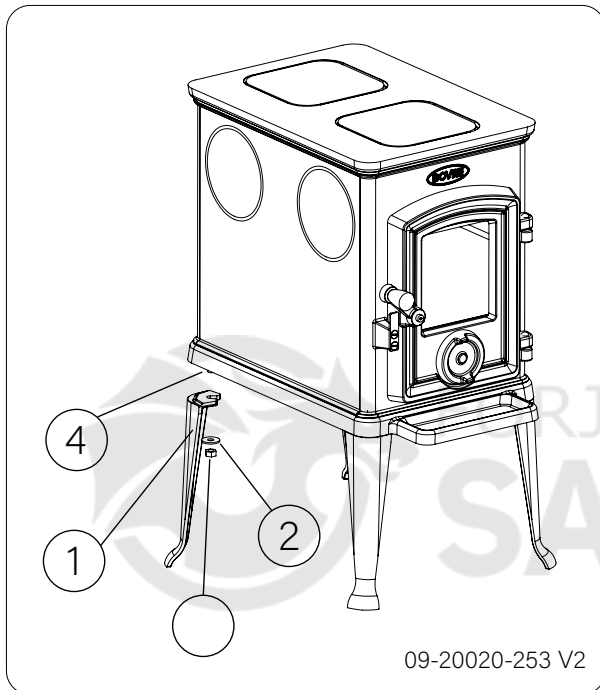
Siga las siguientes instrucciones para retirar las placas; véanse las siguientes imágenes.



1. Tire de la placa (4) por la parte inferior hacia adelante y retírela a través de la abertura de la puerta.
2. Deslice la placa (1) hacia adelante por la parte superior del aparato.
3. Empuje la placa ligeramente hacia arriba para poder volcarla en diagonal.
4. Traslade la placa a la parte inferior del hueco.
5. Retire la placa del aparato a través de la abertura de la puerta.
6. Ladee la placa desde ambos laterales (2) y retírela del aparato a través de la abertura de la puerta.
7. Retire la placa trasera (3) del aparato a través de la abertura de la puerta.

## Montar las patas

Monte las patas en el aparato; vea la siguiente figura.



1. Ladee la estufa sobre el lateral.
2. Monte las cuatro (1) patas por los extremos roscados(4) con las arandelas (2) y las tuercas M8 (3) que se encuentran en la placa base.
3. Coloque el aparato en posición vertical una vez montadas las patas.

**!** Sujete el aparato al colocarlo en posición vertical para que el peso no descansa sobre las patas.

## Montar el asa

Con el tornillo M6x20 suministrado, fije el asa al cierre.

## Preparación de la conexión a la chimenea

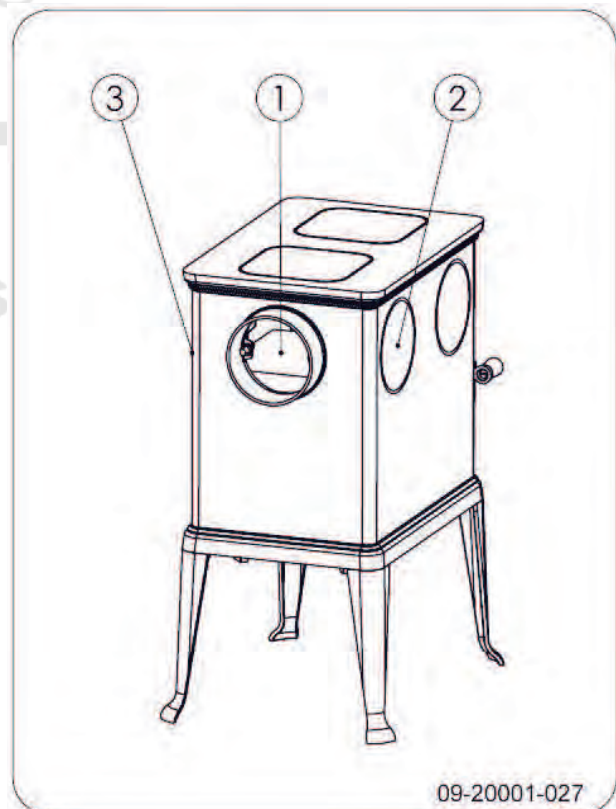
Al conectar el aparato a la chimenea, puede optar entre realizar la conexión en el costado, la parte posterior o en la parte superior. Vea los párrafos "Conectar en el costado o en la parte posterior" y "Conectar en la parte superior". También puede realizar la conexión mediante la pieza 200, vea el párrafo "Conectar con la pieza superior".

- ▶ En caso de conexión en la parte superior del aparato, necesita un cuello de conexión especial.
- ▶ Al entregar el aparato, no hay abertura de gas residual.
- ▶ La masilla refractaria y los materiales de fijación vienen suministrados con el aparato.

## Conectar en el costado o en la parte posterior

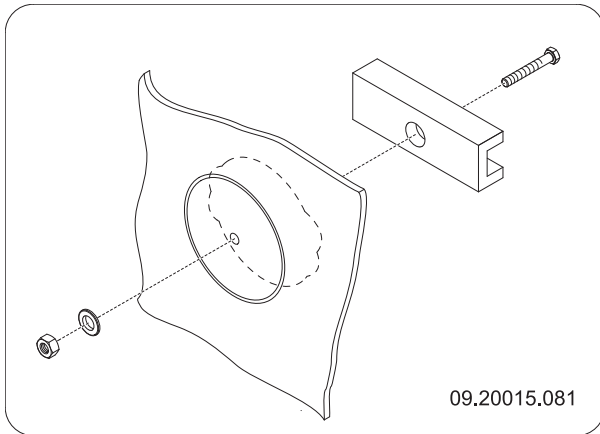
Elija primero si va a hacer la conexión a la chimenea al costado o en la parte posterior.

**!** El aparato puede conectarse únicamente en las posiciones 1,2 o 3; véase la siguiente imagen.



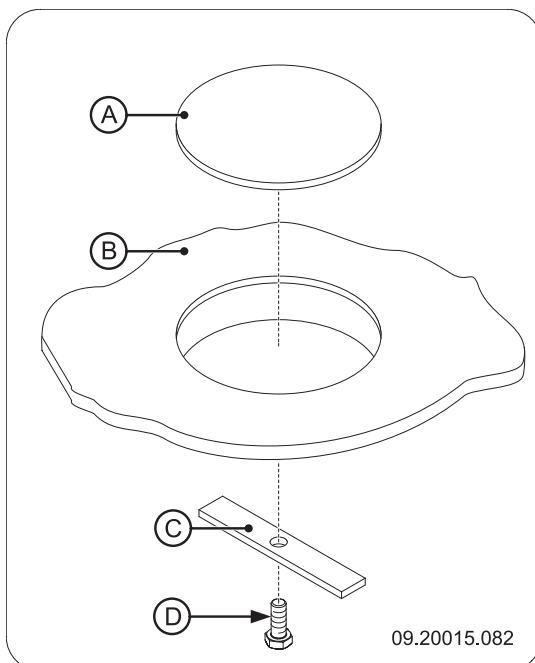
Haga la abertura del gas residual en el aparato quitando la tapa de cierre. Utilice las herramientas suministradas: un tirador, la arandela, el perno y la tuerca; vea la siguiente figura.

**!** Tan sólo se pueden utilizar las tapas traseras de los laterales como abertura para gases.

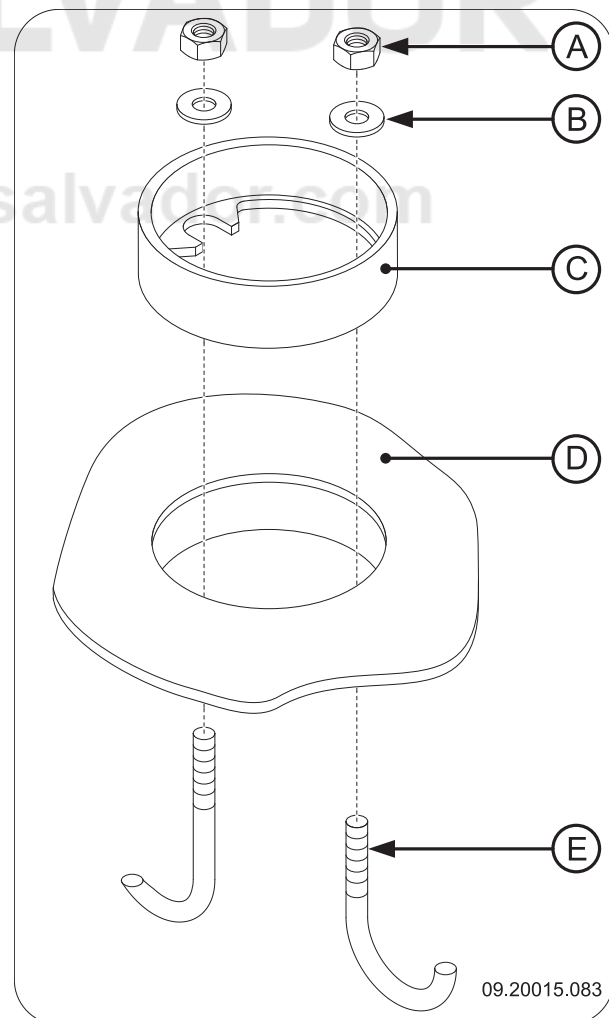
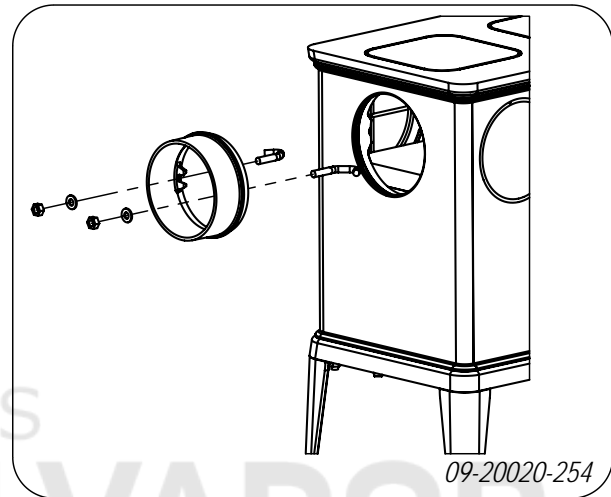


1. Realice un orificio de 10 mm de diámetro en el centro de la tapa de cierre.
2. Coloque el extractor con el perno en la parte interior de la tapa de cierre.
3. Deslice la arandela por el tornillo y enrosque la tuerca en el perno.
4. Apriete el tornillo con la mano. Utilice un poco de grasa para facilitar el giro del tornillo.
5. Apriete el tornillo con una llave tubular hasta perforar la tapa de cierre.
6. Es posible cerrar una abertura para gases una vez abierta utilizando la cubierta suministrada (A). Esta tapa de cierre **no** ha sido suministrada con el aparato. Utilice la placa de fijación (C) y el perno M6x25 (D) para montar la cubierta en el aparato (B); véase la siguiente imagen.

**i** La tapa de cierre (A) puede encargarse opcionalmente indicando el número 01.91659.020.



7. Monte el cuello de conexión (C) con las dos bridas suministradas (E) y los materiales de sujeción (A) y (B) en la abertura de gas residual (D); véanse las siguientes imágenes.



- Utilice la masilla para chimeneas suministrada para el sellado del cuello de conexión y la tapa de cierre con el aparato.

### **Conectar en la parte superior**

En caso de conexión en la parte superior, necesita un cuello de conexión especial. Este **no** ha sido suministrado con el aparato.



El cuello de conexión especial puede encargarse opcionalmente indicando el número 03.15318.020.

- Retire una de las tapas rectangulares que se encuentran en la parte superior del aparato.
- Ponga el cuello de conexión especial en la abertura creada.

### **Conectar la pieza superior**

Con la pieza 200 se agranda la superficie intercambiadora de calor de la estufa, aumentando el rendimiento. Si se utiliza la pieza superior adquirible opcionalmente, puede usar dicha pieza para hacer una conexión lateral y una conexión superior.

- Retire las tapas rectangulares que se encuentran en la parte superior del aparato.
- Ponga la pieza superior sobre las aberturas creadas.

### **Colocación e instalación**

- Coloque el aparato en un lugar adecuado, sobre una superficie lisa y nivelada.
- Conecte herméticamente el aparato a la chimenea.
- Vuelva a colocar los elementos desmontados en el aparato.



Nunca encienda el aparato sin las placas de vermiculita.

El aparato ya está listo para su uso.

## **Uso**

### **Primer uso**

Cuando utilice el aparato por primera vez, déjelo encendido a fuego lento durante algunas horas. De este modo la pintura anticorrosiva se endurecerá. Esto podría producir algo de humo y olores desagradables. Ventile la habitación abriendo puertas y ventanas.

### **Combustible**

Este aparato únicamente es apto para quemar madera natural serrada, cortada y suficientemente seca.

No utilice otros combustibles, ya que éstos podrían dañar seriamente el aparato.

No utilice los combustibles que aparecen a continuación, no sólo porque contaminan el medio ambiente, sino porque además ensucian el conducto de humos, pudiendo llegar a ocasionar incendios en el mismo:

- ▶ Maderas tratadas como maderas de desecho, maderas pintadas, maderas impregnadas, maderas conservadas, multiplex y aglomerado.
- ▶ Plástico, papel usado y residuos domésticos.

### **Leña**

- ▶ Utilice preferentemente maderas duras como roble, haya, abedul y madera de árboles frutales. Esta madera quema más lentamente y con menos llama. Las maderas de coníferas contienen más resina, queman más rápido y producen más chispas.
- ▶ Utilice maderas secas con un porcentaje máximo de humedad del 20%. Para ello, las maderas deben dejarse secar al menos 2 años. La madera con un porcentaje de humedad del 20% produce 4,2 kWh por kg de madera. La madera con un porcentaje de humedad del 15% produce 4,4 kWh por kg de madera. La madera fresca cortada tiene un porcentaje de humedad del 60% y solo produce 1,6 kWh por kg de madera.
- ▶ Tale y corte las maderas cuando todavía están verdes. La madera verde se corta más fácilmente, mientras que la madera cortada seca mejor y más

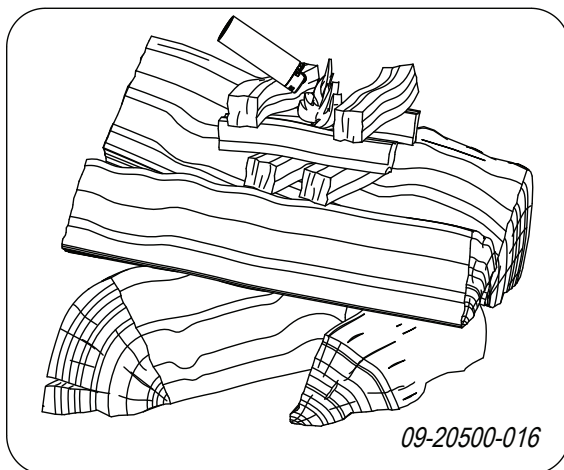
rápido. Almacene la madera bajo techo, en un lugar donde circule libremente el viento.

- ▶ No utilice maderas húmedas. Las maderas húmedas no producen calor debido a que la energía se pierde al evaporarse la humedad. Esto produce acumulaciones de hollín en la puerta del aparato y en la chimenea. El vapor de agua se condensa en el aparato y se filtra al exterior a través de las juntas, pudiendo ocasionar manchas negras en el suelo. Además, el vapor de agua podría condensarse en la chimenea, formando creosota. La creosota es una sustancia muy inflamable y puede originar incendios en la chimenea.

## Encendido

Compruebe que la chimenea tiene tiro suficiente encendiendo una bola de papel de periódico sobre el deflector de humos. Una chimenea fría tendrá un tiro insuficiente, lo que ocasiona la entrada de humo en la habitación. Encendiendo el aparato del modo que le indicamos a continuación, evitará este problema.

1. Coloque dos leños de tamaño medio-grande cruzados entre sí.
2. Coloque sobre los leños dos o tres capas de leña más fina de forma entrecruzada.
3. Coloque una pastilla de encendido entre la leña fina y enciéndala siguiendo las instrucciones que vienen en el paquete de la misma.



4. Cierre la puerta del aparato y abra completamente el regulador de tiro situado en la puerta.
5. Deje que el fuego arda intensamente hasta que quede una capa de brasas vivas. Introduzca la siguiente carga de leña en el aparato; consulte el apartado "Alimentar con leña".

## Cantidad máxima de madera

Para poder mantener la potencia nominal de la caldera, hay que rellenarla cada 45 minutos. Si en cada recarga introduce menor cantidad de madera, podrá rellenar con más frecuencia. Cada caldera está diseñada para trabajar con una determinada cantidad máxima de madera. Si introduce una cantidad de madera superior, aumentará la emisión de calor. Si eso ocurre, la caldera puede sufrir una sobrecarga de trabajo y se puede estropear.

Cantidad máxima permitida de combustible para madera con un porcentaje de humedad del 15%:

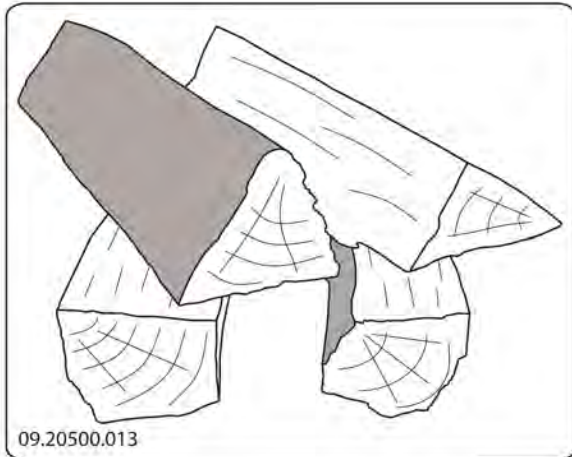
- ▶ 101CBS 5 kW tiene una carga máxima de 1,2 kg de madera cada 45 minutos.

- ⚠ Cargue madera en la cámara de combustión hasta un máximo de un tercio de su volumen.
- ⚠ Evite que se produzca demasiado humo, por ejemplo, justo después del llenado. La ignición repentina de estos gases puede provocar violentas ondas de choque o explosiones. Ajuste la regulación de aire en la posición máxima o, si es necesario, deje un resquicio en la puerta de llenado durante un rato.

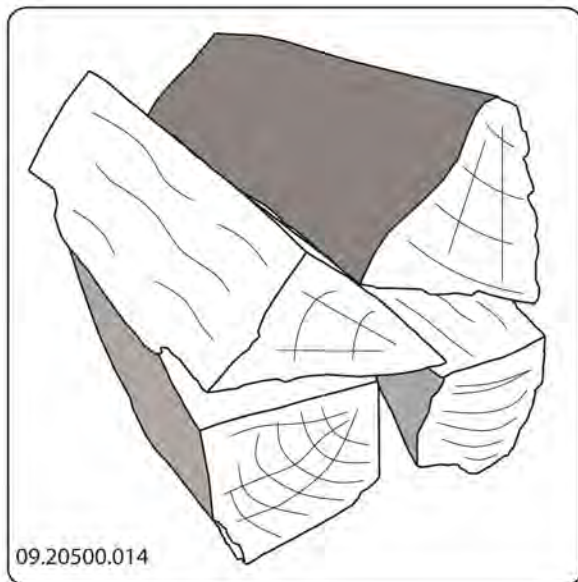
## Alimentar con leña

Una vez que haya seguido las instrucciones para el encendido:

1. Abra despacio la puerta del aparato.
2. Reparta las brasas por la base de fuego de manera homogénea.
3. Coloque varios leños sobre las brasas.

**Apilado suelto**

Apilando los leños de manera suelta, la leña se quema mucho más rápido, ya que el oxígeno puede llegar a todas las partes de la madera. Utilice un apilamiento suelto si quiere que el fuego prenda rápidamente.

**Apilamiento compacto**

Apilando los leños de manera compacta, la leña se quema más lentamente, ya que el oxígeno no puede llegar a todas las áreas de la madera. Utilice un apilamiento compacto si desea mantener el fuego encendido durante mucho tiempo.

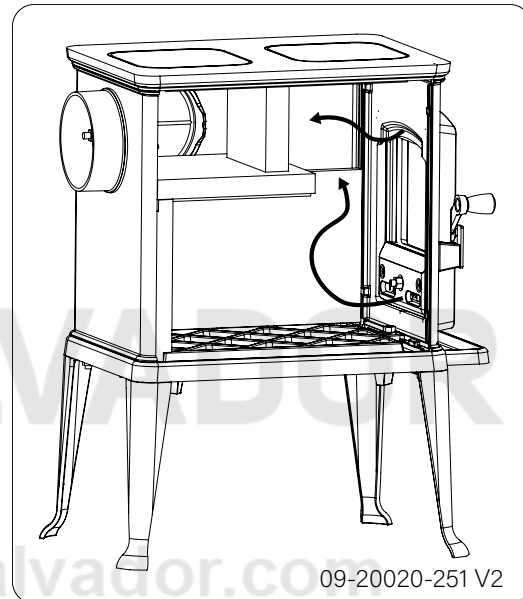
4. Cierre la puerta del aparato.
5. Regule el fuego con el regulador de tiro situado en la puerta.



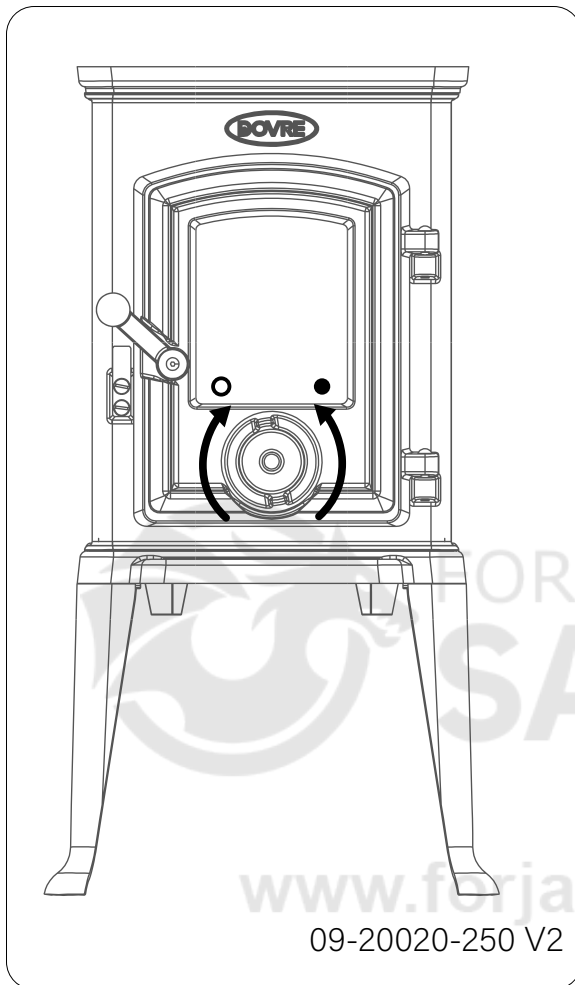
Cargue el aparato hasta un máximo equivalente a la mitad de su capacidad.

**Regulación del aire de combustión**

Het El aparato dispone de varios elementos para la regulación de aire; véase la siguiente imagen.



El aparato tiene una única toma de aire que regula tanto el aire principal como el secundario; véase la siguiente imagen.



○ = Abierta

● = Cerrada

## Consejos

- ⚠ No deje la puerta abierta mientras el fuego esté encendido.
- ⚠ Encienda un fuego vivo de vez en cuando.

Si tiene el aparato calentando a fuego lento durante mucho tiempo, podrían formarse depósitos de alquitrán y creosota dentro de la chimenea. La carbonilla y la creosota son materiales muy inflamables. Si se producen demasiados sedimentos de estos materiales, pueden inflamarse si se alcanzan repentinamente altas temperaturas. Encendiendo de vez en cuando fuegos intensos, se eliminan los posibles restos de carbonilla y creosota.

Además si el fuego es demasiado débil puede acumularse alquitrán en el vidrio y en la puerta del aparato.

Por ello, en caso de una temperatura exterior

suave es preferible dejar que el aparato caliente a fuego fuerte durante unas horas que dejarlo calentar a fuego lento durante mucho tiempo.

- ▶ Regular la entrada de aire con el regulador de tiro situado en la puerta.
- ▶ Abra la puerta siempre con cuidado.
- ▶ Cierre la puerta inmediatamente después de introducir la carga.
- ▶ Introducir regularmente pequeñas cantidades de leña es mejor que agregar muchos bloques al mismo tiempo.

## Extinción del fuego

Deje de añadir combustible y que el fuego se vaya apagando por sí mismo. No intente sofocar el fuego reduciendo la entrada de aire: podrían liberarse gases tóxicos. Deje que el fuego se consuma por sí mismo. Vigile el fuego hasta que éste esté bien apagado. Una vez que el fuego se haya extinguido completamente, podrá cerrar todas las entradas de aire.

## Eliminar la ceniza

Cuando se quema leña en el aparato, siempre queda una pequeña cantidad de cenizas. Este lecho de cenizas no solo es un buen aislante para la base de fuego del aparato, sino que además favorece la combustión. Así que puede dejar una capa fina de cenizas en el suelo del aparato.

Puede quitar el exceso de ceniza con una pala pequeña.

## Nieblas y brumas

Las nieblas y las brumas en el exterior pueden dificultar la salida de los gases inflamables por la chimenea. Éstas pueden hacer que el humo baje por el conducto y ocasione olores. En condiciones de nieblas o brumas, le recomendamos que no utilice el aparato a menos que sea realmente necesario.

## Posibles problemas

Consulte el anexo "Diagnóstico de problemas" para solucionar posibles problemas durante la utilización del aparato.

Cuando el aparato se caliente y enfríe se puede escuchar un repiqueteo. Este es un ruido normal provocado por la dilatación y contracción del material.

## Mantenimiento

Siga las instrucciones de mantenimiento que se describen en esta sección para mantener su aparato en buen estado.

### Chimenea

En muchos países, la ley obliga a revisar y llevar un mantenimiento regular de las chimeneas.

- ▶ Al principio de la temporada de calefacción: haga limpiar la chimenea por un deshollinador cualificado.
- ▶ Durante la temporada de calefacción y si la chimenea no se ha utilizado durante un largo período de tiempo: haga que un técnico cualificado controle los niveles de hollín.
- ▶ Al final de la temporada de calefacción: cierre la chimenea mediante una bola de papel de periódico.

### Limpieza y mantenimiento periódico

⚠ No limpie el aparato cuando éste todavía está caliente.

- ▶ Limpie el exterior del aparato con un paño seco que no suelte pelusas.

Al final de la temporada de fríos, limpie muy bien el interior del aparato:

- ▶ Para ello, retire eventualmente primero las placas de vermiculita. En el capítulo "Instalación" encontrará instrucciones sobre cómo extraer y colocar las placas refractarias.
- ▶ También puede limpiar los conductos de aire.
- ▶ En caso de un deflector de humo: Retire y limpie el deflector de humo sobre el aparato y límpielo.

### Comprobar las placas refractarias

Las placas refractarias son consumibles sometidos a un gran desgaste. Las placas refractarias de vermiculita son frágiles. Tenga cuidado de no golpear las placas refractarias con los leños. Revise regularmente las placas refractarias y sustítúyalas si fuera necesario.

- ▶ En el capítulo "Instalación" encontrará instrucciones sobre cómo extraer y colocar las placas refractarias.

**i** Las placas refractarias aislantes de vermiculita o chamota pueden mostrar pequeñas grietas sin que esto tenga un efecto adverso en su funcionamiento.

**i** Las placas de hierro interiores durarán mucho tiempo si limpia las cenizas acumuladas en su parte posterior con regularidad. Si no retira la acumulación de ceniza de la placa ésta no podrá proyectar el calor correctamente y puede llegar a deformarse o rajarse.

**!** No encienda nunca el aparato sin las placas refractarias.

### Engrasado

Aunque los componentes de hierro ya son de alguna manera autoengrasantes, debe lubricar las partes móviles con cierta regularidad.

- ▶ Lubrique las partes móviles (como sistemas de guiado, pasadores de bisagra, pestillos y tomas de aire) con grasa especial para chimeneas, que encontrará en establecimientos especializados

### Reparar daños en el acabado

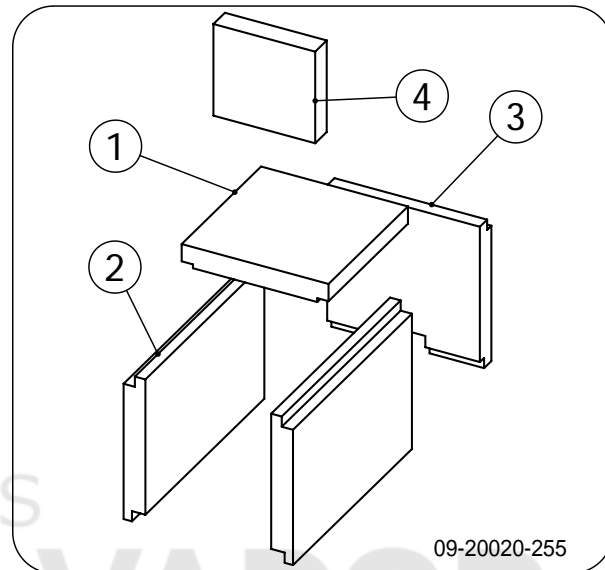
Puede reparar pequeños daños en la pintura con la ayuda de un bote de spray de pintura anticorrosiva que podrá adquirir donde su proveedor habitual.

### Revisar sellado

- ▶ Compruebe que la junta de sellado de la puerta cierra correctamente. Este material se deteriora con el tiempo y ha de cambiarse regularmente.
- ▶ Compruebe que el aparato no tenga fugas de aire. Selle posibles rendijas con masilla para estufas.

**!** Deje que la masilla se endurezca completamente antes de encender el aparato, si no la humedad de la masilla se evaporará y la fuga volverá a abrirse.

## Piezas de repuesto 101CBS



Pos.	N.º de artículo	Descripción	Cantidad
1	03.77530.000	parte superior de vermiculita	1
2	03.77529.000	placa lateral de vermiculita	2
3	03.77528.000	pared trasera de vermiculita	1
4	03.77546.000	deflector de llama de vermiculita	1

## Opciones 101CBS

N.º de artículo	Descripción
01.90201.000	pieza superior 200
03.15318.020	Cuello de conexión parte superior
01.91659.020	Set de tapa de cierre

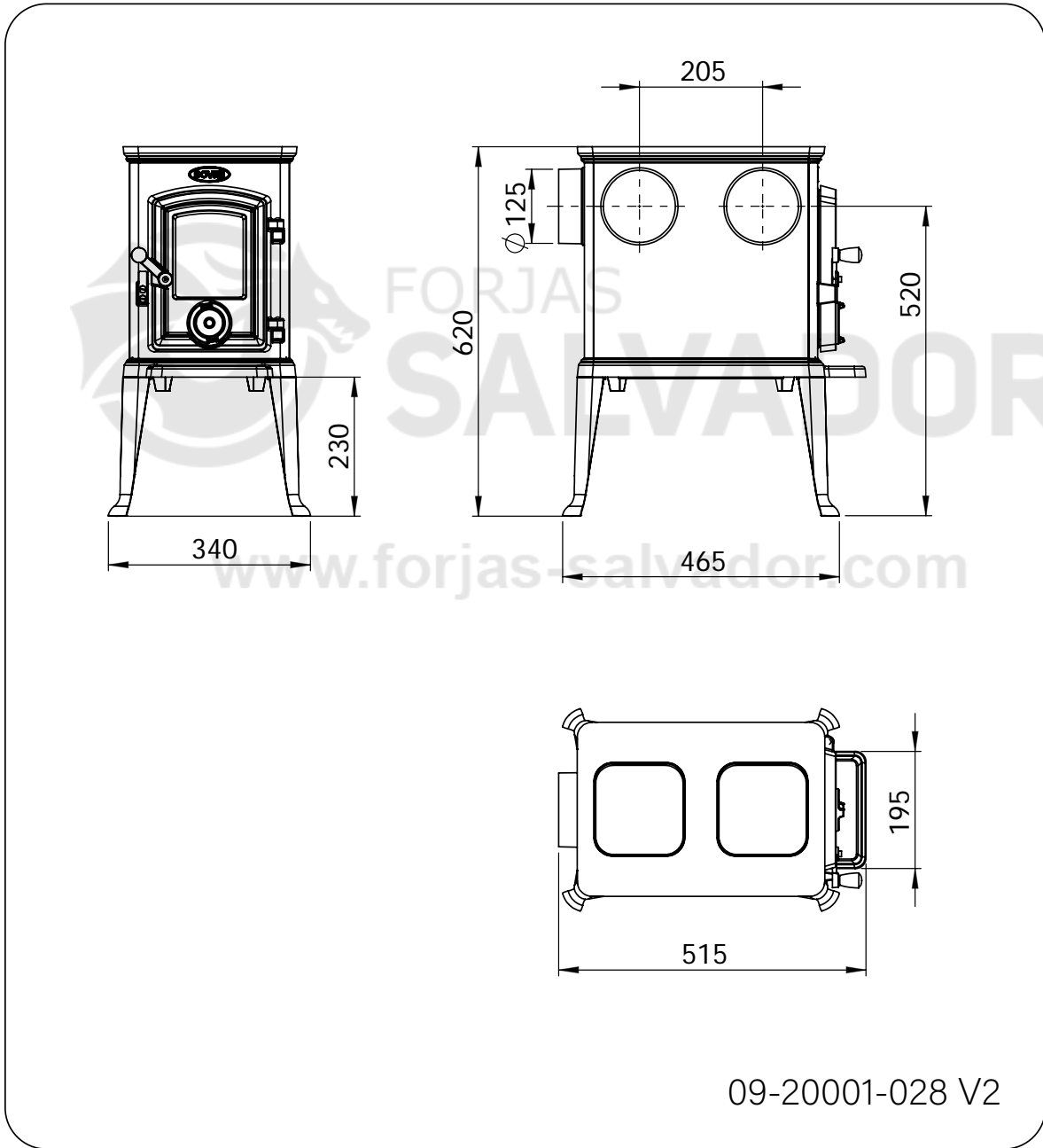
## Anexo 1: Especificaciones técnicas

según UE 305/2011 (productos de construcción); UE 2015/1185 (diseño ecológico) y UE 2015/1186 (etiquetado)

Modelo	101CBS		
Tipo (EN-16510-1)	B		
Conexión de la chimenea (Ø)	125	mm	
Designación de chimenea Tclass	T400G		
Carga máxima de la chimenea	120	kg	
Peso	60	kg	
Dimensiones (mm)	465x620x340		
Combustible recomendado	Leña		
Características combustible, longitud max.	30	cm	
Aislamiento protector (insert)		mm	SILCA
Fuente de alimentación	-	V	
Distancia a materiales no combustibles	100	mm	
Distancias de seguridad	Frente	800	mm
	Atrás	400	mm
	Lado	600	mm
	Abajo	211	mm
	Arriba	750	mm
	Radiación Abajo	0	mm
	Radiación Lado	0	mm
Emisiones	Nominal	Parcial	
Capacidad	5		kW
Emisiones de CO (13% O <sub>2</sub> )	953		mg/Nm <sup>3</sup>
Emisiones de NOx (13% O <sub>2</sub> )	130		mg/Nm <sup>3</sup>
Emisiones de OGC(13% O <sub>2</sub> )	39		mg/Nm <sup>3</sup>
Emisión de partículas (13% O <sub>2</sub> )	20		mg/Nm <sup>3</sup>
Rendimiento	82		%
Temperatura de gases residuales	237		°C
Tiro mínimo	12		Pa
Caudal másico de gases residuales	4,7		g/s
Consumo eléctrico	0	0	kW
Rendimiento estacional	72	%	
Energía-eficiencia-índice	108,9		
Energía-eficiencia-clase	A+		

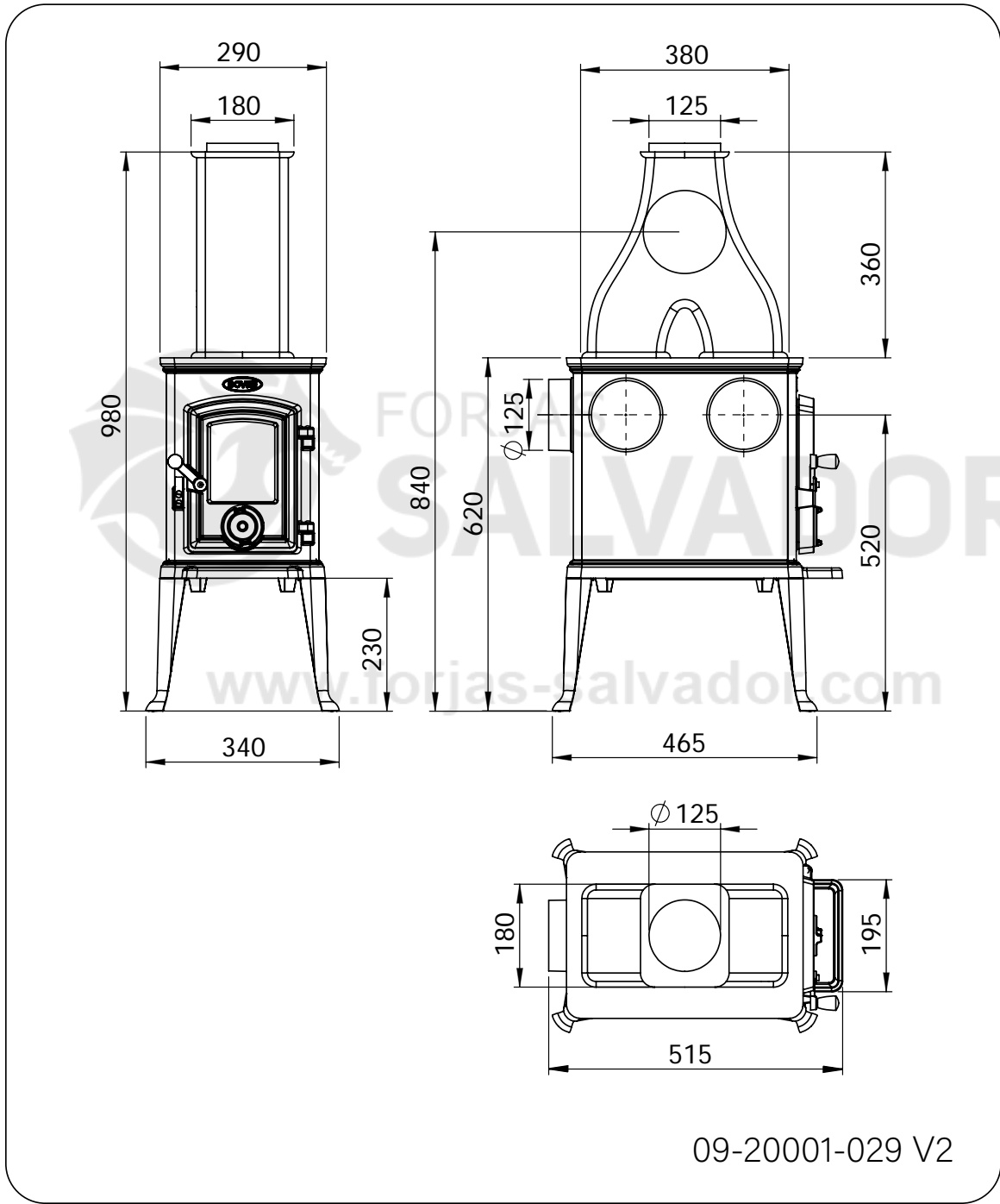
# Anexo 2: Medidas

## 101CBS



Español

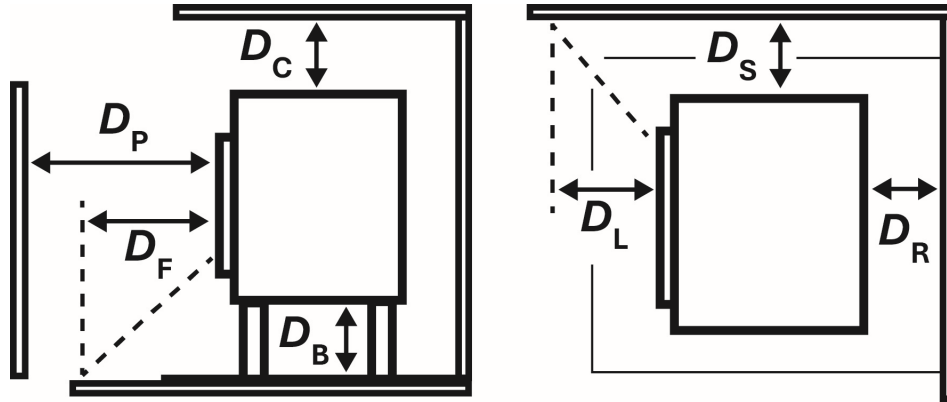
**101CBS + 200 = 121CBS**



09-20001-029 V2

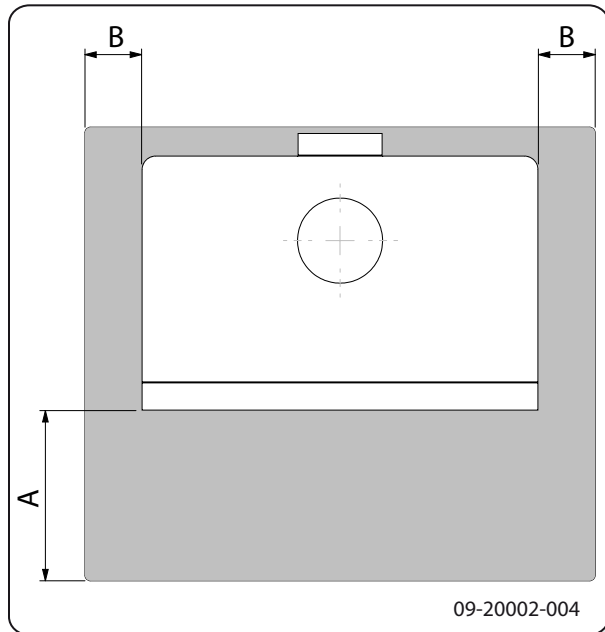
# Anexo 3: Distancia a materiales inflamables

## 101CBS/121CBS - Distancias mínimas en milímetros



Frente ( $D_P$ )	800	mm
Atrás ( $D_R$ )	400	mm
Lado ( $D_S$ )	600	mm
Abajo ( $D_B$ )	211	mm
Arriba ( $D_C$ )	750	mm
Radiación Abajo ( $D_F$ )	0	mm
Radiación Lado ( $D_L$ )	0	mm

### 101CBS/121CBS - Dimensiones de la placa de apoyo ignífuga



#### Dimensiones mínimas de la placa de apoyo ignífuga

	A (mm)	B (mm)
Din 18891	500	300
Alemania	500	300
Finlandia	400	100
Noruega	300	100

## Anexo 4: Diagnóstico de problemas

					Problema	
●					Leña no termina de arder	
	●				No da suficiente calor	
		●			Retorno de humo cuando se agrega combustible	
			●		El fuego arde demasiado fuerte, no se puede regular bien	
				●	El vidrio se opaca	
					<b>posible causa</b>	<b>posible solución</b>
●	●	●		●	Tiro insuficiente	Una chimenea fría produce casi siempre un tiro insuficiente. Siga las instrucciones sobre el encendido en el capítulo "Uso"; abra una ventana.
●	●	●		●	Leña demasiado húmeda	Utilice siempre leña con una humedad máxima del 20%.
●	●	●		●	Leños demasiado grandes	Utilice trozos de leña pequeños. Utilice trozos de leña estallada con un diámetro máximo de 30 cm.
●	●	●	●	●	La leña no está bien apilada	Coloque la leña de tal manera que el aire pueda pasar entre los bloques (apilamiento abierto, véase "Alimentar con leña").
●	●	●		●	Funcionamiento insuficiente de la chimenea	Asegúrese de que la chimenea cumpla todos los requisitos: 4 metros de alto como mínimo, diámetro adecuado, bien aislada, interior liso, sin demasiados recovecos, sin obstrucciones (nidos de pájaro, depósito excesivo de hollín), herméticamente cerrada (sin fisuras).
●	●	●		●	La salida de la chimenea no es correcta	La salida debe estar situada por encima de la superficie del tejado y no tener cerca elementos que la obstruyan.
●	●	●	●	●	Tomas de aire en posición incorrecta	Abra completamente las entradas de aire.
●	●	●		●	La conexión entre el aparato y la chimenea no es correcta	La conexión debe estar herméticamente cerrada.
●	●	●		●	Presión mínima en el espacio donde se encuentra el aparato	Apague los sistemas de extracción de aire.
●	●	●		●	Suministro insuficiente de aire fresco	Cree una corriente de aire fresco, por ejemplo utilizando una toma de aire exterior.
●	●	●		●	¿Condiciones climáticas adversas? Inversión térmica (cambio de dirección en la corriente de aire dentro de la chimenea debido a las elevadas temperaturas exteriores), vientos de fuerza extrema	En los casos de inversión térmica, desaconsejamos el uso del aparato. Si fuera necesario, instale una caperuza en la chimenea.
		●			Corrientes en la habitación	Evite las corrientes de aire en la habitación; no instale el aparato en las cercanías de puertas o de fuentes de aire caliente.
				●	Las llamas tocan el cristal	Evite poner los leños demasiado cerca del cristal. Cierre un poco más el acceso de aire principal.
			●		El aparato tiene fugas de aire	Compruebe la junta de sellado de la puerta y las juntas del aparato.

# Índice

<b>A</b>	
Abertura para gases	
cerrar .....	11
Advertencia	
condiciones de seguro .....	6
Alfombras .....	8
Alimentación máxima del aparato .....	13-14
Almacenar madera .....	12
Alquitrán .....	15
Apilado de leños .....	14
Aviso	
carga en la puerta .....	6
cristal roto o agrietado .....	6
incendio de la chimenea .....	12
incendio en la chimenea .....	6, 15
materiales inflamables .....	6
normativas .....	6
placas de vermiculita .....	12
superficie caliente .....	6
ventilación .....	6-7
<b>B</b>	
Bruma, no encender .....	15
<b>C</b>	
Calor, insuficiente .....	15
Capacidad de carga del suelo .....	8
Caperuza .....	7
Caperuza sobre chimenea .....	7
Chimenea	
altura .....	7
condiciones .....	7
conexión a .....	12
diámetro de conexión .....	18
mantenimiento .....	16
Colocación	
medidas .....	19
Combustible .....	12
adecuado .....	12
alimentación .....	13-14
cantidad necesaria .....	15
leña .....	12
rellenar .....	15
Combustible adecuado .....	12
Combustible inadecuado .....	12

Condiciones climatológicas, no encender .....	15
Conectar	
costado .....	10
parte posterior .....	10
Conectar a la chimenea	
parte superior .....	12
Conexiones	
medidas .....	19
Creosota .....	15

## D

Diagnóstico de problemas .....	23
--------------------------------	----

## E

Eliminado de cenizas .....	15
Eliminar	
cenizas .....	15
Eliminar cenizas .....	15
Emisión de partículas .....	18
Encendido .....	13
calor insuficiente .....	15
rellenar combustible .....	13, 15
Encendido del fuego .....	13
Engrasado .....	17
Extinguir el fuego .....	15

## F

Fuego	
encendido .....	13
extinción .....	15
Fuga de aire .....	17

## G

Gas residual	
temperatura .....	5, 18
Gases	
caudal másico .....	18
Grasa para engrasado .....	17

## H

Hierro fundido	
placas refractarias .....	9
refractarias .....	9
Humo	
en el primer uso .....	12

**I**

inadecuado ..... 12

Intercambiador de calor ..... 12

    pieza ..... 8

**J**

Junta de sellado de la puerta ..... 17

**L**

Laca ..... 12

Leña ..... 12

    conservar ..... 12

    húmeda ..... 12

    secar ..... 12

    tipo adecuado ..... 12

Limpieza

    aparato ..... 16

Limpieza de la chimenea ..... 16

**M**

Madera de coníferas ..... 12

Madera húmeda ..... 12

Mano fría

    montar ..... 10

Mantenimiento

    chimenea ..... 16

    engrasado ..... 17

    limpiar aparato ..... 16

    placas refractarias ..... 16

    sellado ..... 17

Mantenimiento del acabado ..... 17

Materiales inflamables

    distancia a ..... 21

Medidas ..... 19

**N**

Niebla, no encender ..... 15

**P**

Palanca del pestillo

    montar ..... 10

Paredes

    seguridad contra incendios ..... 8

Patas

    montaje ..... 10

Peso ..... 18

Pieza

    intercambiador de calor ..... 8

Pieza 200 ..... 12

Placas

    refractarias ..... 12

Placas de vermiculitas

    aviso ..... 12

Placas refractarias

    de hierro fundido ..... 9

    mantenimiento ..... 16

    vermiculita ..... 9

Potencia nominal ..... 15, 18

Prevenir incendio en la chimenea ..... 15

Puerta

    junta de sellado ..... 17

**R**

Regulación aire ..... 14

Regulación aire de combustión ..... 14

Regular la entrada de aire ..... 15

Rejilla de ventilación ..... 7

Rellenar combustible ..... 15

Rendijas en el aparato ..... 17

Rendimiento ..... 5, 18

Retorno de humo ..... 6

**S**

Secar madera ..... 12

Seguridad contra incendios

    distancia a materiales inflamables ..... 21

    muebles ..... 8

    paredes ..... 8

    suelo ..... 8

Solución de problemas ..... 15

Soporte de asa

    montar ..... 10

Suelos

    capacidad de carga ..... 8

    seguridad contra incendios ..... 8

**T**

Tapa de cierre

    quitar ..... 10

Temperatura ..... 18

Tiro ..... 18

---

**V**

Ventilación .....	7
regla sencilla .....	7
Ventilación del fuego .....	15
Vermiculita	
refractarias .....	9



[www.forjas-salvador.com](http://www.forjas-salvador.com)